



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
11 August 2014  
Russian  
Original: English

---

## Шестидесят девятая сессия

Пункт 69(а) предварительной повестки дня\*\*

### Поощрение и защита прав человека

## Осуществление документов по правам человека

### Записка Генерального секретаря

#### *Резюме*

В соответствии с резолюцией 57/202 Генеральной Ассамблеи Генеральный секретарь имеет честь препроводить Ассамблее доклад председателей договорных органов по правам человека о работе их двадцать шестого совещания, проведенного в Женеве 23–27 июня 2014 года.

---

\* Переиздано по техническим причинам 10 сентября 2014 года.

\*\* A/69/150.



## **Доклад председателей договорных органов по правам человека о работе их двадцать шестого совещания**

### *Резюме*

В резолюции 57/202 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря представлять ей доклады председателей договорных органов по правам человека об их периодических совещаниях. В настоящем документе содержится доклад о работе двадцать шестого совещания председателей договорных органов по правам человека, которое было проведено в Женеве 23–27 июня 2014 года. В ходе этого совещания председателей, которое созывается ежегодно в соответствии с резолюцией 49/178 Ассамблеи, был рассмотрен вопрос об осуществлении резолюции 68/268 Ассамблеи об укреплении и повышении эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека, а также вопрос о выполнении рекомендаций двадцать пятого совещания председателей. Решения и рекомендации, принятые председателями, приводятся в разделе VII настоящего доклада.

## Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение .....	4
II. Организация совещания .....	4
III. Последующие меры в связи с резолюцией 68/268 Генеральной Ассамблеи об укреплении и повышении эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека и решениями двадцать пятого совещания председателей договорных органов о согласовании методов работы .....	7
А. Упрощенная процедура представления докладов .....	9
В. Конструктивный диалог .....	12
С. Заключительные замечания .....	14
IV. Неофициальные консультации с государствами-участниками .....	15
V. Неофициальные консультации с представителями организаций гражданского общества и Международным координационным комитетом национальных правозащитных учреждений .....	16
VI. Прочие вопросы .....	18
А. Репрессии против лиц и групп, взаимодействующих или стремящихся взаимодействовать с договорными органами .....	18
В. Совещание с Сектором по универсальному периодическому обзору Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека .....	18
VII. Выводы, решения и рекомендации .....	19
Приложения	
I. Инструкция для государств-участников по вопросу о конструктивном диалоге с договорными органами по правам человека .....	27
II. Рамки для заключительных замечаний .....	31

## I. Введение

1. Двадцать шестое совещание председателей договорных органов по правам человека было проведено в Женеве 23–27 июня 2014 года. В соответствии с резолюцией 49/178 Генеральной Ассамблеи такие совещания проводятся ежегодно.

## II. Организация совещания

2. На совещании присутствовали председатели следующих говорных органов: Комитета по ликвидации расовой дискриминации (Хосе Франсиско Кали Цай); Комитета по экономическим, социальным и культурным правам (Здзислав Кедзия); Комитета по правам человека (сэр Найджел Родли); Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин (Николь Эмелин); Комитета по правам ребенка (Кирстен Сандберг); Комитета по защите прав всех трудящихся мигрантов и членов их семей (Франсиско Каррион Мена); Комитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания (Малколм Эванс); Комитета по правам инвалидов (Мария Соледад Систернас Рейес); Комитета по насильственным исчезновениям (Эммануэль Деко). Комитет против пыток был представлен его заместителем Председателя (Филис Гаер).

3. Директор Отдела по договорам в области прав человека Управления Верховного комиссара по правам человека Ибрагим Салама открыл совещание и поприветствовал председателей. Он перешел к выбору должностных лиц и сослался на представленный Секретариатом список бывших председателей и вице-председателей ежегодных совещаний. На основе принципа ротации Председатель Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания Малколм Эванс был избран Председателем-Докладчиком двадцать шестого совещания, а заместителем Председателя путем аккламации был избран Председатель Комитета по насильственным исчезновениям Эммануэль Деко.

4. Председатель двадцать шестого совещания сообщил участникам о том, что Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека, к сожалению, не имела возможности обратиться к председателям лично. Вместе с тем Председатель предложил участникам посмотреть видеообращение Верховного комиссара.

5. В своем видеообращении Верховный комиссар поздравила председателей с тем, что в ходе межправительственного процесса укрепления договорных органов им удалось создать систему договорных органов. Она приветствовала естественный альянс между договорными органами и ее управлением, которым совместными усилиями удалось добиться, казалось бы, невозможного и совершить первую успешную попытку укрепления договорных органов по правам человека за 40 лет в интересах обладателей прав, и отметила, что она считает укрепление договорных органов одним из важнейших достижений за весь срок ее пребывания в должности. Верховный комиссар подчеркнула, что договорные органы и Управление являются различными и независимыми участниками деятельности. Генеральная Ассамблея четко указала на этот аспект в резолюции 68/268, возложив одни функции на договорные органы и другие — на

УВКПЧ. Верховный комиссар подчеркнула, что договорные органы и Управление имеют схожие интересы, но должны играть различную роль, причем Генеральный секретарь по отдельности рассматривает их работу в своем докладе Ассамблее, представляемом раз в два года. В этой связи Верховный комиссар предложила председателям и далее играть лидирующую роль и принять в рамках повестки дня двадцать шестого совещания выводы по вопросу о согласовании методов работы для всех договорных органов, кроме тех комитетов, которые впоследствии могут решить не поддерживать итоговый документ.

6. В полном тексте заявления Верховного комиссара также указывалось, что за время ее пребывания в должности были налажены весьма конструктивные отношения между членами договорных органов и сотрудниками ее Управления, которые совместными усилиями добивались цели обеспечения соблюдения прав человека для всех. Верховный комиссар призвала председателей и далее уделять особое внимание необходимости укрепления этого широкого и конструктивного партнерства с учетом того, что имели место отдельные инциденты, когда сотрудники Управления подвергались невежливому и неуважительному отношению.

7. Председатель поблагодарил Верховного комиссара за то, что в течение двух сроков ее пребывания в должности подряд она решительно поддерживала работу договорных органов. После этого он выразил признательность покидающему свой пост Председателю двадцать пятого совещания Клаудио Гроссману за прекрасное руководство и активную деятельность, а также за электронное послание, которое он направил участникам двадцать шестого совещания.

8. В своем послании г-н Гроссман подчеркнул, что двадцать шестое совещание председателей имеет особое значение по трем причинам. Во-первых, оно проходит в конце года, в течение которого система договорных органов впервые зарекомендовала себя участником международной деятельности. Во-вторых, это совещание позволит проверить способность председателей сохранять это чувство единства. В-третьих, это совещание покажет, насколько отдельные председатели эффективно руководят работой своих собственных комитетов. Г-н Гроссман напомнил, что в ходе двадцать пятого совещания председатели сформулировали пять принципов, которые непосредственно повлияли на процесс укрепления договорных органов и его итоги. Он подчеркнул, что председатели, выработав совместную позицию в Вашингтоне в январе 2014 года, сразу же после последнего раунда межправительственных переговоров, оказали широкое и конструктивное влияние на процесс укрепления договорных органов. В своем послании г-н Гроссман призвал своих коллег сохранить авторитет и позиции договорных органов, которых им удалось добиться невзирая на многочисленные трудности. Он заявил, что сейчас председатели должны воспользоваться той возможностью, которая открывается благодаря согласованию методов работы договорных органов, не только в связи с тем, что это предусматривается мандатом ежегодного совещания председателей, но и в связи с тем, что это позволит обеспечить доступность, эффективность и предсказуемость деятельности и защиты прав человека для всех без дискриминации.

9. Председатель двадцать шестого совещания представил предварительную аннотированную повестку дня (HRI/MC/2014/1) и предварительную программу работы. Он напомнил, что мандат ежегодного совещания председателей преду-

смаатривает упорядочение, рационализацию и согласование методов работы и правил процедуры договорных органов. На своем двадцать пятом совещании председатели приняли решение включить в повестку дня двадцать шестого совещания председателей вопросы возможного согласования методологий конструктивного диалога с государствами-участниками и возможность изыскания единого формата для принятия заключительных замечаний. Кроме того, в резолюции 68/268 Генеральная Ассамблея призвала договорные органы выработать согласованную методику конструктивного диалога (пункт 5) и принять краткие, адресные и конкретные заключительные замечания (пункт 6). Помимо этого, в пункте 1 указанной резолюции Генеральная Ассамблея призвала договорные органы предложить для рассмотрения государствами-участниками упрощенную процедуру представления докладов. Поскольку упрощенная процедура представления докладов непосредственно связана с конструктивным диалогом и заключительными замечаниями, этот вопрос был также включен в повестку дня двадцать шестого совещания.

10. Председатель напомнил участникам совещания, что Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека подготовило три справочные записки для обсуждений (HRI/MC/2014/2, HRI/MC/2014/3 и HRI/MC/2014/4). Эти записки были доведены до сведения всех членов договорных органов за 12 недель до начала ежегодного совещания, чтобы все председатели могли провести консультации в ходе заседаний их соответствующих комитетов в этот период. Он отметил, что такой подход даст возможность председателям выработать конструктивный итоговый документ в ходе двадцать шестого совещания.

11. Председатели заявили, что они хотели бы рассмотреть проблему репрессий в отношении лиц, сотрудничающих с договорными органами, вопрос о популяризации системы договорных органов, а также последующие меры по итогам принятого председателями в ходе их двадцать пятого совещания совместного заявления о повестке дня в области развития на период после 2015 года (A/68/334, приложение) по пункту 8 повестки дня (прочие вопросы), после чего приняли повестку дня двадцать шестого совещания.

12. После этого председатели обсудили вопрос о периодичности и сроках проведения ежегодных совещаний председателей. Было предложено провести в период между двадцать шестым и двадцать седьмым совещаниями председателей еще одно совещание председателей. Кроме того, председатели обсудили вопрос проведения дополнительного совещания с участием членов договорных органов. Председатели также обсудили вопрос о преимуществах и недостатках совместного представления ежегодных докладов договорных органов Третьему комитету Генеральной Ассамблеи.

13. Далее Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека просило изучить возможность проведения совещания председателей одновременно с ежегодным совещанием мандатариев специальных процедур Совета по правам человека.

14. Председатель сообщил участникам о том, что Председатель Международного комитета Красного Креста выразил заинтересованность в том, чтобы в ближайшее время встретиться с председателями договорных органов. Все председатели горячо приветствовали эту инициативу.

### **III. Последующие меры в связи с резолюцией 68/268 Генеральной Ассамблеи об укреплении и повышении эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека и решениями двадцать пятого совещания председателей договорных органов о согласовании методов работы**

15. Председатели выразили общее удовлетворение в связи с принятием резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи об укреплении и повышении эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека. Кроме того, большинство председателей заявили о своей приверженности осуществлению этой резолюции.

16. Каждый председатель представил краткую информацию о ходе обсуждений этого вопроса в их соответствующих комитетах. Комитеты, которые провели сессии в период с апреля по июнь 2014 года, обсудили этот вопрос на своих сессиях. Другие комитеты провели обмен мнениями по электронной почте. Третья группа комитетов пока не имела возможности обсудить резолюцию 68/268 Генеральной Ассамблеи.

17. Председатель Комитета по правам ребенка информировала участников о том, что в Комитете были проведены весьма конструктивные обсуждения по вопросу согласования методов работы в контексте проведения конструктивного диалога между Комитетом и государствами-участниками, а также по вопросу о заключительных замечаниях, отметив при этом сложности, связанные с подготовкой кратких, адресных и конкретных заключительных замечаний с учетом широкого и всеобъемлющего характера Конвенции о правах ребенка<sup>1</sup>. Что касается упрощенной процедуры представления докладов, то она заинтересовалась, смогут ли сотрудники Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека обеспечить поддержку этой новой процедуры при одновременном решении проблемы ликвидации отставания в представлении докладов государств-участников по стандартной процедуре представления докладов.

18. Председатель Комитета по насильственным исчезновениям подчеркнул, что Международной конвенцией для защиты всех лиц от насильственных исчезновений не предусматривается представление периодических докладов, хотя в пункте 4 статьи 29 указывается, что Комитет может запросить у государств-участников дополнительную информацию, касающуюся осуществления Конвенции<sup>2</sup>. Председатель далее особо отметил тот факт, что ограниченный членский состав Комитета не даст ему возможности применять методы работы, принятые более крупными комитетами.

19. Председатель Комитета по защите прав всех трудящихся-мигрантов и членов их семей сообщил другим участникам о необходимости увеличения числа ратификаций Международной конвенции по защите прав всех трудящих-

<sup>1</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

<sup>2</sup> Резолюция 61/177 Генеральной Ассамблеи, приложение.

ся-мигрантов и членов их семей<sup>3</sup> и призвал все комитеты учитывать положения Конвенции и работу Комитета при выполнении их соответствующих мандатов.

20. Председатель Подкомитета по предупреждению пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания приветствовал указанную резолюцию Генеральной Ассамблеи и дополнительные ресурсы, выделенные секретариату Подкомитета, а также положения об укреплении потенциала, содержащиеся в указанной резолюции. Оба этих аспекта будут способствовать укреплению возможностей Подкомитета по осуществлению его мандата по созданию и наращиванию потенциала национальных превентивных механизмов.

21. Председатель Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, особо отметив важность нахождения равновесия между единообразием и конкретными особенностями, подчеркнула, что резолюция по укреплению договорных органов дает прекрасную возможность для активизации работы, а также подчеркнула важность мобилизации всей системы договорных органов для оперативного осуществления указанной резолюции. Она предложила всем договорным органам продолжать упрощать их методы работы, чтобы облегчить государствам-участникам задачу выполнения обязательств по представлению докладов. Кроме того, она подчеркнула, что договорные органы должны дополнять друг друга и активизировать сотрудничество с другими правозащитными механизмами.

22. Заместитель председателя Комитета против пыток информировал участников о том, что в ноябре 2014 года Комитет планирует пересмотреть свои методы работы. Этот пересмотр позволит Комитету выработать информированную позицию в отношении методов работы, фигурирующих в повестке дня двадцать шестого совещания председателей, а также проанализировать применение Комитетом упрощенной процедуры представления докладов (которую Комитет называет «перечнем вопросов до представления докладов») с качественной и количественной точек зрения.

23. Председатель Комитета по экономическим, социальным и культурным правам заявил, что Комитет позитивно воспринял эту резолюцию. Он также поделился мнением Комитета о том, что для создания согласованной системы договорных органов потребуется время для разработки единой концепции этой системы. Он также подчеркнул важность предыдущих обсуждений по этому пункту повестки дня совещания председателей на уровне комитетов.

24. Председатель Комитета по правам инвалидов с удовлетворением отметила, что ключевые принципы и мнения договорных органов нашли свое отражение в резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи и информировала участников совещания о том, что она представила Комитету на его следующей сессии в сентябре 2014 года краткую информацию о ходе обсуждений, состоявшихся на двадцать шестом совещании председателей. Она также предложила совещанию председателей рассмотреть не только вопрос о согласовании процедур Комитета, но и последовательность рассмотрения основных и правовых вопросов.

25. Председатель Комитета по ликвидации расовой дискриминации сообщил участникам совещания, что Комитет пока не рассмотрел пункты повестки дня

---

<sup>3</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 2220, No. 39481.

двадцать шестого совещания председателей, однако сделает это на следующей сессии, которая состоится в августе 2014 года.

26. Председатель Комитета по правам человека отметил, что Комитет в позитивном ключе воспринял эту резолюцию Генеральной Ассамблеи, в частности тот факт, что в ней предусматривается выделение ресурсов для решения проблемы ликвидации отставания в представлении докладов и сообщений государств-участников. Он далее информировал участников совещания о том, что Комитет пока не имел возможности рассмотреть пункты повестки дня двадцать шестого совещания, но сделает это на следующей сессии.

27. В ходе последовавшей дискуссии участники просили представить им информацию о расписании заседаний договорных органов на 2015 год, а также о том, какие ресурсы выделяются в соответствии с резолюцией 68/268 Генеральной Ассамблеи для поддержки работы договорных органов.

#### **А. Упрощенная процедура представления докладов**

28. 23 и 24 июня 2014 года председатели рассмотрели вопрос об упрощенной процедуре представления докладов. Председатель обратил внимание участников на записку Секретариата об упрощенной процедуре представления докладов (HRI/MC/2014/4). В этом справочном документе описывается существующая практика договорных органов, которые приняли упрощенную процедуру представления докладов, а также рассматриваются вопросы согласования и обобщения упрощенной процедуры представления докладов. Председатель указал на наличие взаимосвязи между упрощенной процедурой представления докладов и подготовкой заключительных замечаний с точки зрения повышения целенаправленности процедуры рассмотрения положения в государствах-участниках. Он просил участников учитывать ограничения по количеству слов для представляемых государствами-участниками документов, введенные в пункте 16 резолюции 68/268, а также отметил содержащиеся в пунктах 1 и 16 резолюции неоднократные просьбы ограничивать количество вопросов, содержащихся в списках вопросов до представления докладов. Председатель предложил председателям комитетов, в которых используется упрощенная процедура представления докладов, поделиться своим опытом.

29. Заместитель Председателя Комитета против пыток сообщил участникам совещания о том, что Комитет был вынужден принять упрощенную процедуру представления докладов, поскольку от государств-участников вовремя не поступали ответы на стандартные списки вопросов, а также по практическим соображениям, связанным с письменным переводом документов. Хотя Комитет рассмотрел вопрос о применении упрощенной процедуры представления докладов для первоначальных докладов, срок представления которых давно прошел, а также для периодических докладов, он пока не принял ее, чтобы дать возможность государствам-участникам представить всеобъемлющие первоначальные доклады в соответствии со стандартной процедурой представления докладов. Большинство государств — участников Конвенции против пыток в позитивном ключе восприняли упрощенную процедуру представления докладов. Вместе с тем они отметили необходимость значительной поддержки со стороны сотрудников Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в подготовке списков вопросов по упро-

щенной процедуре представления докладов. Представитель Комитета против попыток далее особо отметил проблему получения своевременных ответов от государств-участников на списки вопросов до представления докладов и призвал выработать типовой и последовательный подход к решению этой проблемы. Поскольку списки вопросов до представления докладов, направляемые Комитетом против попыток государствам-участникам, содержат 35–45 вопросов, Комитет не считает возможным ограничить количество вопросов 25 вопросами, как это предлагается в справочной записке об упрощенной процедуре представления докладов и в докладе Верховного комиссара об укреплении системы договорных органов (A/66/860). Представитель Комитета против попыток рекомендовал всем договорным органам рассмотреть вопрос о принятии этой процедуры, обратил особое внимание на необходимость проведения детального качественного анализа упрощенной процедуры представления докладов и указал, что его Комитет проведет такой анализ в соответствии с просьбой, сформулированной в ходе предыдущего совещания председателей.

30. Председатель Комитета по правам человека информировал участников совещания о том, что с 2009 года Комитет по правам человека предлагает государствам-участникам, которые значительно превысили установленные сроки представления докладов, воспользоваться упрощенной процедурой представления докладов. Он особо отметил, что необходимо установить четкие сроки для обеспечения предсказуемости сроков представления ответов на списки вопросов до представления докладов, а также сроков рассмотрения докладов государств-участников в соответствии с упрощенной процедурой представления докладов. По-прежнему существует необходимость в конкретных договорных руководящих принципах, пока часть докладов представляется по стандартной процедуре представления докладов. Комитет по правам человека, вероятнее всего, не будет применять упрощенную процедуру представления докладов к первоначальным докладам. Председатель Комитета по правам человека далее информировал участников совещания о том, что Комитет выступит в поддержку предложенного ограничения в 25 вопросов, если в ходе консультаций среди его членов по этому вопросу будет достигнуто согласие. Он далее сообщил участникам совещания о том, что в 2015 году Комитет по правам человека намеревается рассмотреть вопрос об использовании в этом Комитете упрощенной процедуры представления докладов.

31. Председатель Комитета по правам трудящихся-мигрантов информировал участников совещания о том, что в этом Комитете было отмечено значительное повышение эффективности работы в результате применения упрощенной процедуры представления докладов. Доклады государств-участников, представляемые в соответствии с упрощенной процедурой представления докладов, носят более целенаправленный и сжатый характер и посвящены вопросам, которые задает Комитет. Он далее подчеркнул, что поддержка со стороны сотрудников Управления Верховного комиссара по правам человека имеет важнейшее значение для эффективного использования упрощенной процедуры представления докладов.

32. Председатель Комитета по правам инвалидов информировала участников совещания о том, что в настоящее время Комитет занимается рассмотрением первоначальных докладов, представленных в соответствии со стандартной процедурой представления докладов. В этой связи Комитет пока не имеет никакого опыта использования упрощенной процедуры представления докладов.

Вместе с тем Комитет рекомендует государствам-участникам представлять периодические доклады в соответствии с упрощенной процедурой представления докладов.

33. В ходе последовавшей дискуссии было отмечено, что не существует стандартной упрощенной процедуры представления докладов и что вместо нее используются различные процедуры, которые зависят от того, каким образом она применяется соответствующими комитетами. Председатели отметили целесообразность разработки единых рамок и сроков этой процедуры, которые могли бы использовать все договорные органы.

34. Председатель подчеркнул важность вклада учреждений Организации Объединенных Наций, организаций гражданского общества и национальных правозащитных учреждений в подготовку списка вопросов для упрощенной процедуры представления докладов и особо отметил необходимость обеспечения эффективного участия указанных структур в этом процессе.

35. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека ответила на вопросы председателей, касающиеся практических последствий применения упрощенной процедуры представления докладов для составления расписаний обзоров, объема работы, наличия поддержки со стороны сотрудников и определения последовательности различных этапов применения упрощенной процедуры представления докладов. Она подчеркнула, что договорным органам не нужно ожидать ликвидации отставания до принятия решений о переходе на упрощенную процедуру представления докладов.

36. В целом, председатели приветствовали переход на упрощенную процедуру представления докладов для выполнения обязательств по представлению периодических докладов. Большинство председателей отметили, что в идеале первоначальный доклад государств-участников должны быть представлены по стандартной процедуре представления докладов, хотя в исключительных случаях такой процедурой могут воспользоваться государства, которые давно просрочили время представления первоначальных докладов.

37. Председатели Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин и Комитета по правам ребенка информировали участников совещания о том, что их комитеты в позитивном ключе рассматривают упрощенную процедуру представления докладов и, вероятнее всего, предложат государствам пользоваться этой процедурой в разумные сроки. Председатель Комитета по экономическим, социальным и культурным правам информировал участников совещания о том, что его комитет планирует на экспериментальной основе предложить ряду государств-членов пользоваться этой процедурой.

38. Отметив, что список вопросов до представления докладов должен быть кратким и целенаправленным, председатели в целом высказали мнение о том, что ограничение по количеству задаваемых вопросов является практически невыполнимым и что цифра в 25 вопросов должна являться рекомендацией, а не правилом. В ответ Председатель совещания предложил комитетам исходить из объективной оценки того, на сколько вопросов соответствующее государство-участник могло бы ответить с учетом нового ограничения по количеству слов, предусмотренного в пункте 16 резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи.

39. Председатели комитетов, которые уже применяют упрощенную процедуру представления докладов, информировали участников совещания о том, что не

существует каких-либо отдельных руководящих принципов для государств-участников в соответствии с упрощенной процедурой представления докладов и что государствам-участникам рекомендуется принимать во внимание обусловленные соответствующим договором руководящие принципы, применяемые в стандартной процедуре представления докладов. Председатели высказали мнение о том, что некоторые комитеты могли бы пересмотреть свои руководящие принципы в отношении представления докладов с учетом упрощенной процедуры представления докладов и нового ограничения по количеству слов для докладов государств-участников.

40. Председатели рассмотрели проект единого формата списка вопросов в соответствии с упрощенной процедурой представления докладов, приведенной в приложении III к записке Секретариата (HRI/MC/2014/4). Отметив полезность единого формата для списков вопросов до представления докладов, председатели подчеркнули, что этот формат может служить лишь в качестве подспорья для рассмотрения докладов договорных органов и что отдельные договорные органы должны по-прежнему иметь возможность составлять списки вопросов с учетом их потребностей и ситуации в соответствующем государстве-участнике.

## **В. Конструктивный диалог**

41. 24 и 25 июня 2014 года председатели рассмотрели возможность согласования методов проведения конструктивного диалога договорных органов с государствами-участниками. Председатель обратил внимание участников на записку Секретариата о конструктивном диалоге между договорными органами и государствами-участниками (HRI/MC/2014/3). Он отметил, что на двадцать пятом совещании председателей было принято решение рассмотреть вопросы, касающиеся письменных рекомендаций, страновых целевых групп, объединения вопросов по темам, справедливого распределения времени между членами договорного органа и представителями государства-участника, а также предыдущих заключительных замечаний, которым уделялось внимание в ходе конструктивного диалога. В справочной записке представлен сопоставительный анализ существующей практики и предложения в отношении общих рекомендаций по конструктивному диалогу. В ходе обсуждений председатели согласились с тем, что термин «конструктивный диалог» охватывает лишь устный и непосредственный диалог между членами делегации государства-участника и членами Комитета.

42. Председатели выступили в поддержку целей, сформулированных в пункте 5 резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи, в частности касающихся повышения эффективности диалога, максимального использования имеющегося времени и поощрения более интерактивного и продуктивного диалога с государствами-участниками, подчеркнув при этом необходимость обеспечения каждому комитету возможности гибко корректировать диалог с учетом его конкретных потребностей.

43. Председатели напомнили о том, что в процессе диалога председатель договорного органа несет ответственность за обеспечение эффективного распределения времени. При необходимости это предусматривает руководство диалогом, ограничение продолжительности выступлений членов делегаций государ-

ства-участника, а также членов договорных органов. Они также единодушно отметили, что, насколько это возможно и в пределах полномочий председателей, договорные органы, в принципе, должны проводить непосредственный диалог с представителями государств-участников в течение двух совещаний продолжительностью в три часа в ходе двух рабочих дней подряд. Кроме того, государствам-участникам необходимо сообщить, сколько времени представителям отводится для вступительных и завершающих заявлений.

44. Помимо перечисленных выше вопросов, по которым было достигнуто единство мнений, председатели обратили особое внимание на позиции соответствующих комитетов в отношении использования целевых страновых групп и определения порядка проведения конструктивного диалога по тематическим вопросам. Председатели Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комитета против пыток, Комитета по правам ребенка и Комитета по правам человека выразили мнение о том, что страновые группы (группы членов договорных органов), также называемые страновыми целевыми группами, работа которых координируется одним или более страновыми докладчиками, позволили повысить качество диалога. Председатель Комитета по экономическим, социальным и культурным правам информировал участников совещания о том, что недавно его комитет на экспериментальной основе ввел систему страновых докладчиков и что на данном этапе он считает преждевременным вводить систему страновых групп. Председатели Комитета по ликвидации расовой дискриминации и Комитета по правам всех трудящихся мигрантов, в которых в настоящее время не существует страновых групп, заявили, что любые изменения в существующей методологии необходимо тщательно изучить и обсудить в их комитетах. Председатели Комитета по правам инвалидов и Комитета по насильственным исчезновениям, в которых в настоящее время не используются страновые группы, информировали участников совещания о том, что их комитеты в положительном ключе рассматривают возможность внедрения такой практики. Председатель Комитета по насильственным исчезновениям подчеркнул, что одной из проблем является размер комитета, и подчеркнул, что в составе страновых групп необходимо учитывать не только географический и гендерный баланс, но также и знание языков.

45. Председатели Комитета по экономическим, социальным и культурным правам, Комитета по ликвидации дискриминации в отношении женщин, Комитета по правам ребенка, Комитета по правам инвалидов и Комитета по насильственным исчезновениям заявили, что в их комитетах конструктивный диалог с представителями государств-участников уже строится на основе тематических групп вопросов. Председатель Комитета по правам человека отметил, что его комитет мог бы рассмотреть эту возможность при условии, что ему будет обеспечена возможность по-прежнему менять формат тематических групп вопросов с учетом конкретной ситуации в том или ином государстве-участнике. Председатель Комитета по ликвидации расовой дискриминации указал, что в его комитете в настоящее время в диалоге не используются тематические вопросы. Председатель Комитета по правам всех трудящихся мигрантов информировал участников совещания о том, что в его комитете конструктивный диалог основывается на статьях Конвенции и что он не предполагает менять этот порядок.

46. Председатели отметили, что в пункте 5 резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи договорным органам рекомендуется выработать согласованную ме-

тодологию конструктивного диалога. После состоявшегося обсуждения председатели предложили договорным органам рассмотреть записку о рекомендациях государствам-участникам в отношении конструктивного диалога с договорными органами по правам человека, содержащуюся в приложении I к настоящему докладу, с целью ее доведения до сведения государств-участников.

### **С. Заключительные замечания**

47. 26 июня 2014 года Председатели обсудили записку Секретариата о заключительных замечаниях (HRI/MC/2014/2), в том числе предложение в отношении проекта согласованного формата заключительных замечаний, содержащегося в приложении к записке.

48. Председатели приветствовали содержащийся в пункте 6 резолюции 68/268 призыв давать краткие, адресные и конкретные заключительные замечания. Вместе с тем некоторые председатели подчеркнули, что в заключительных замечаниях необходимо учитывать особенности соответствующих комитетов.

49. Был рассмотрен вопрос о том, следует ли обсуждать в ходе диалога вопросы, затронутые в заключительных замечаниях, причем некоторые из председателей выступили в поддержку такого подхода, а другие указали, что ответы на список вопросов могли бы также послужить основой для формулирования опасений в заключительных замечаниях, даже если они не затрагивались в ходе диалога. Кроме того, председатели обменялись мнениями по вопросу о том, насколько в проекте заключительных замечаний следует отражать ход осуществления государством-участником предыдущих заключительных замечаний.

50. Председатели пришли к общему мнению о том, что соответствующим договорным органам следует рекомендовать разрабатывать рекомендации, содержащие конкретные и исполнимые указания для государств-участников в отношении мер по выполнению договорных обязательств, в том числе, в соответствующих случаях, предусматривать ограниченные по времени целевые показатели или другие первоочередные задачи. Председатели отметили, что вопрос о включении показателей оценки деятельности государств-участников по осуществлению конкретных договорных положений в заключительные замечания нуждается в дальнейшем изучении.

51. Председатели также пришли к общему мнению о том, что в заключительных замечаниях следует указывать соответствующую статью договора и что в этой связи полезными могли бы оказаться подзаголовки заключительных замечаний. Председатели далее отметили, что, насколько это возможно, комитетам следует рекомендовать ограничивать использование стандартных пунктов в целях процедурной эффективности или в тех случаях, когда в конкретных обстоятельствах возникает необходимость обеспечить последовательность процедуры и/или равноправное отношение к государствам-участникам.

52. Председатели отметили нецелесообразность введения ограничения в размере 3300 слов для заключительных замечаний по периодическим докладом. Кроме того, председатели обсудили вопрос о размещении рекомендаций в порядке первоочередности с учетом возможности государств-участников прини-

мать эффективные практические меры в течение того или иного цикла представления докладов и с учетом необходимости балансирования безотлагательных и более долгосрочных первоочередных задач, как с точки зрения их срочности, так и выполнимости. Хотя некоторые комитеты фактически определяют порядок приоритетности рекомендаций в контексте процедуры их выполнения, большинство комитетов отметили, что такая практика может оказаться сложной и контрпродуктивной.

53. Кроме того, некоторые председатели согласились с тем, что рекомендации других договорных органов и механизмов по правам человека следует анализировать на этапе рассмотрения положения в государствах-участниках в целях повышения взаимодополняемости правозащитных механизмов, однако другие председатели указали на непрактичность включения в заключительные замечания систематических перекрестных ссылок на соответствующие рекомендации других договорных органов и механизмов.

54. Председатели отметили, что в пункте 6 резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи к договорным органам обращен призыв разработать общие руководящие принципы подготовки заключительных замечаний. После обсуждения председатели предложили договорным органам рассмотреть рамочную основу заключительных замечаний, приведенную в приложении II к настоящему докладу. Председатели подчеркнули, что договорные органы должны оставлять за собой право адаптировать эту рамочную основу с учетом конкретных особенностей каждого договора.

#### **IV. Неофициальные консультации с государствами-участниками**

55. 25 июня 2014 года председатели провели неофициальные консультации с государствами-участниками в отношении резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи об укреплении и повышении эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека.

56. Председатель двадцать шестого совещания председателей приветствовал возможность возобновить партнерство с государствами-участниками и выступил в поддержку осуществления государствами-участниками резолюции Генеральной Ассамблеи об укреплении договорных органов. Он приветствовал возможности, которые открывает эта резолюция, в частности обеспечение дополнительного времени для проведения совещаний в целях ликвидации отставания в рассмотрении докладов государств-участников и индивидуальных сообщений.

57. Другие председатели представили мнения их соответствующих комитетов в отношении резолюций, подчеркнув независимость и беспристрастность членов этих комитетов и указав на особенности соответствующих договоров. В целом они изъявили готовность согласовать различные методы работы на основе передовой практики и обеспечить повышение эффективности используемых ими процедур с учетом различного характера каждого договора. В частности, председатели указали, что эта резолюция является одним из инструментов упрощения работы государств-участников при подготовке докладов, и приветствовали положения по укреплению потенциала и оказанию технической по-

мощи, принятые Генеральной Ассамблеей. Они указали, что общими задачами являются повышение заметности, активизация деятельности по осуществлению соответствующих договоров и расширение потенциала национальных систем защиты.

58. Государства-участники отметили, что резолюция 68/268 является эпохальным документом. Они указали, что оперативное осуществление ее положений имеет существенно важное значение для укрепления защиты прав человека на местах. Государства-участники призвали договорные органы оперативно сократить накопившееся отставание, согласовать их методы работы, включая подготовку упрощенной процедуры представления докладов, а также использовать современные технологии, такие как веб-кастинг и видеоконференции. Кроме того, ряд государств-участников призвали Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека оказать государствам помощь в выполнении их договорных обязательств путем проведения мероприятий по наращиванию потенциала.

59. Представители некоторых государств-участников подчеркнули различную роль договорных органов, государств-участников и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в отношении осуществления резолюции и заявили, что всем участникам деятельности необходимо решать сформулированные в ней задачи первостепенной важности.

60. 27 июня 2014 года председатели провели неофициальные консультации по видеоконференции, организованной отделением Управления Верховного комиссара в Нью-Йорке с представителями государств, не имеющих постоянных представительств в Женеве. Делегации-участники приветствовали возможность проведения диалога с Председателем и особо отметили позитивные стороны предоставленной государствам, не имеющим постоянных представительств в Женеве, возможности взаимодействовать с договорными органами в Нью-Йорке.

61. Делегаты задали вопрос относительно мер, принятых договорными органами для повышения целенаправленности заключительных замечаний и сбалансированности диалога. Кроме того, они просили все договорные органы обеспечить возможность применения упрощенной процедуры представления докладов для облегчения задачи представления докладов малым государствам, не обладающим достаточным потенциалом. Кроме того, был задан вопрос относительно осуществления принятых в Аддис-Абебе руководящих принципов (A/67/222, приложение I) и их возможного пересмотра в будущем.

## **V. Неофициальные консультации с представителями организаций гражданского общества и Международным координационным комитетом национальных правозащитных учреждений**

62. 26 мая 2014 года председатели провели неофициальные консультации с представителями организаций гражданского общества и Международным координационным комитетом национальных правозащитных учреждений. В совместном заявлении 18 организаций гражданского общества приветствовали итоги процесса укрепления договорных органов. Они отметили важную роль,

которую члены договорных органов сыграли в этом процессе, и особо отметили ряд приоритетных областей, которые необходимо рассмотреть председателям.

63. Представители гражданского общества далее подчеркнули важность согласования методов работы в целях обеспечения более широких возможностей для участия организаций гражданского общества в работе договорных органов. Они выразили опасения по поводу того, что некоторые рекомендации, вынесенные на предыдущем совещании председателей, до сих пор не выполнены, и выразили надежду на то, что принятие резолюции Генеральной Ассамблеи обеспечит новый стимул для этой деятельности. Представители гражданского общества призвали договорные органы обеспечить возможность для использования упрощенной процедуры представления докладов, четко определив при этом, каким образом неправительственные организации могли бы участвовать в этом процессе. Участники совещания из числа представителей гражданского общества также подчеркнули важность того, чтобы все договорные органы проводили закрытые заседания с участием представителей организаций гражданского общества. Они далее просили договорные органы изучить возможность проведения сдвоенных заседаний и предложили им разработать новые методы работы, которые позволили бы оптимально использовать время, отведенное им для проведения заседаний, с учетом ожидаемого в предстоящие годы значительного увеличения объема работы договорных органов.

64. Некоторые представители гражданского общества выразили опасение по поводу имеющегося, как они считают, отсутствия политической воли со стороны некоторых государств-участников выполнять их обязательства по представлению докладов. В этой связи они призвали договорные органы рассматривать положения в таких государствах-участниках в отсутствие доклада, особенно при наличии серьезных нарушений прав человека.

65. Представители гражданского общества далее приветствовали тот факт, что в пункте 8 резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи содержится решительное осуждение всех репрессивных мер и актов запугивания в отношении отдельных лиц и групп из-за их вклада в работу договорных органов и рекомендовали председателям принять эффективные меры в этой связи.

66. Кроме того, договорным органам было настоятельно предложено одобрить принятые в Аддис-Абебе руководящие принципы и принять меры для их выполнения всеми членами.

67. Представители гражданского общества выступили с предложениями в отношении доступности мероприятий договорных органов для инвалидов и обеспечения их равноправного участия в таких мероприятиях. Хотя систематическое применение практики подготовки видеообращений и веб-кастинга интерактивных диалогов позволило всем национальным заинтересованным сторонам следить за работой договорных органов и принимать в ней участие, лишь Комитет по правам инвалидов принял такие меры для обеспечения доступности, как титрование и перевод на язык жестов. Кроме того, договорным органам было предложено провести оценку доступности их информации и сообщений с уделением особого внимания формату файлов, загружаемых на веб-сайты, а также обеспечить широкое применение экологической политики, которая уже используется в Комитете по правам инвалидов и предусматривает использование электронных документов вместо печатных.

68. Председатели приветствовали ценный вклад организаций гражданского общества в работу договорных органов путем представления материалов и документов, а также участие в слушаниях и брифингах. Они призвали организации гражданского общества и далее участвовать в обзорах положения в государствах, а также в осуществлении рекомендаций договорных органов.

## **VI. Прочие вопросы**

### **A. Репрессии против лиц и групп, взаимодействующих или стремящихся взаимодействовать с договорными органами**

69. 27 июня сопредседатели провели встречу с представителем Сектора специальных процедур Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека Марой Бустело. Г-жа Бустело отметила, что специальные процедуры получили большую пользу благодаря работе с договорными органами, в частности в ходе своих страновых визитов, и выразила надежду, что оба механизма будут укреплять деятельность друг друга на основе более систематического взаимодействия.

70. По просьбе председателей г-жа Бустело информировала участников совещания о мерах, принятых специальными процедурами, для рассмотрения вопроса о репрессиях против лиц и групп, сотрудничающих с правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций. Эти меры включали подготовку протокола для рассмотрения индивидуальных дел, касающихся репрессий, осуществление Специальным докладчиком по вопросу о положении правозащитников функций координатора по делам, касающимся репрессий, и подготовку новых мандатариев по вопросу о том, как избежать применения репрессий при рассмотрении сообщений и осуществлении страновых визитов.

71. Почеркнув важное значение общесистемного подхода всеми правозащитными механизмами при рассмотрении вопроса о репрессиях, председатели выразили заинтересованность в разработке общей политики договорных органов по вопросу о репрессиях и решили постоянно включать этот пункт в повестку дня ежегодного совещания председателей. Они рекомендовали всем договорным органам, которые еще не сделали этого, учредить должность координатора по вопросу о репрессиях и постановили рассмотреть и принять совместную политику по вопросу о репрессиях на двадцать седьмом совещании председателей в 2015 году.

### **B. Совещание с Сектором по универсальному периодическому обзору Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека**

72. 25 июня 2014 года председатели провели совещание с начальником Сектора по универсальному периодическому обзору Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека Шахрзад Таджбакш, которая коснулась вопроса о взаимодополняемости работы договорных органов и универсального периодического обзора и отметила, что заключительные замечания договорных органов представляют собой важный компо-

нент дискуссий и рекомендаций универсального периодического обзора, и обратила внимание на многочисленные рекомендации универсального периодического обзора, адресованные государствам, относительно того, чтобы они ратифицировали договоры по правам человека. Она также информировала председателей о комплексном подходе Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека к последующей деятельности в связи с рекомендациями всех правозащитных механизмов — универсального периодического обзора, договорных органов и специальных процедур, — а также Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

73. Председатели выразили озабоченность в связи со случаями, в которых рекомендации универсального периодического обзора, основанные на заключительных замечаниях договорных органов, были отвергнуты государствами. Г-жа Таджбакш уточнила, что универсальный периодический обзор не предусматривает ситуаций, в которых государства могли бы отвергать его рекомендации. Скорее, он предоставляет государствам возможность принять к сведению рекомендации, которые, по их мнению, не могут быть осуществлены в течение конкретного цикла универсального периодического обзора. Председатель Комитета по правам инвалидов подчеркнул необходимость улучшения физического доступа инвалидов с точки зрения их участия в работе Совета по правам человека.

## **VII. Выводы, решения и рекомендации**

74. На своем двадцать шестом совещании председатели договорных органов по правам человека приняли следующие выводы, решения и рекомендации:

### **I. Роль председателей в достижении целей, определенных в резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи об укреплении и повышении эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека**

75. Председатели отметили приверженность договорных органов по правам человека дальнейшему усилению своей работы как системы путем постоянного обзора передовой практики, касающейся применения правил процедуры и методов работы в рамках своих непрерывных усилий по укреплению и повышению эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека.

76. В этом контексте председатели приветствовали рекомендацию Генеральной Ассамблеи в адрес договорных органов в связи с их непрерывной работой по укреплению роли председателей в решении процедурных вопросов, в том числе в отношении подготовки выводов по вопросам, касающимся методов работы, обобщения передового опыта и методологии в рамках всех договорных органов, обеспечения согласованности работы всех договорных органов и стандартизации методов работы.

77. Председатели подтвердили свою ранее отмеченную роль в деле содействия представительству и координации общей деятельности, в том числе по

таким вопросам, как рассмотрение и принятие совместных заявлений, на основе уважения независимости и специфического характера деятельности каждого договорного органа. Председатели также подтвердили принятое на предыдущем совещании председателей решение о том, что председатели должны принимать меры в отношении рабочих методов и процедурных вопросов, которые являются общими для всей системы договорных органов и обсуждались ранее с каждым комитетом, и что такие меры должны осуществляться всеми договорными органами, если только какой-либо из комитетов впоследствии не откажется от их применения.

## **II. Согласование методов работы договорных органов**

78. Председатели рассмотрели вопрос о методах работы, включенных в повестку дня двадцать шестого совещания, с целью определения передовых методов и приняли следующие решения.

79. Председатели приветствовали итоги работы Генеральной Ассамблеи по вопросу об укреплении и повышении эффективности функционирования договорных органов по правам человека, которая увенчалась принятием резолюции 68/268 Ассамблеи.

80. Председатели признали и подтвердили, что успешное осуществление процесса повышения эффективности зависит от конструктивного партнерства между всеми заинтересованными сторонами, стремящимися к достижению общей цели. Действуя в этом духе, председатели преисполнены решимости в полной мере учитывать содержание этой резолюции как совместно с соответствующими комитетами, так и в каждом отдельном комитете. В этой связи председатели поддерживают подход, в соответствии с которым приоритетное внимание в первую очередь уделяется реализации одной из принципиальных целей резолюции, а именно поощрение усиления соблюдения государствами своих обязательств в области прав человека.

81. Эту цель нельзя достичь без оперативного выделения полноценного дополнительного времени для совещаний договорных органов, которое будет сопровождаться выделением дополнительных кадровых и финансовых ресурсов, как предусматривается Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 68/268. Ликвидация нынешнего отставания в рассмотрении докладов и индивидуальных сообщений, которое договорные органы должны осуществлять наряду с выполнением своих других важных функций, является важным аспектом более эффективного взаимодействия с государствами-членами, а также внесения более эффективного вклада в защиту прав человека.

82. Председатели считают, что в соответствии с положениями резолюции 68/268 все сэкономленные средства, полученные в результате осуществления резолюции, и дополнительное финансирование должны предоставляться системе договорных органов, с тем чтобы пополнить имеющиеся бюджетные и внебюджетные ресурсы. В этой связи председатели хотели бы просить разъяснений относительно будущих процедур в отношении времени, выделяемого для совещаний, и персонала, выделяемого для поддержки и разработки плана действий, который будет наглядно демонстрировать, каким образом будет решен вопрос об отставании в работе в рамках предусмотренных временных параметров.

83. Председатели считают необходимым представить своим комитетам ряд предложений относительно корректировки их работы, которая, после того как им будет предоставлена возможность обсудить их, позволит приступить к их вынесению на рассмотрение двадцать седьмого совещания председателей. Председатели также признают свою ответственность за осуществление дополнительных усилий, направленных на упорядочение методов работы договорных органов.

84. Председатели с удовлетворением отмечают документацию (HRI/MC/2014/2, HRI/MC/2014/3 и HRI/MC/2014/4), которая была подготовлена для оказания им помощи в их дискуссиях относительно того, как они могут содействовать укреплению системы договорных органов в соответствии с рекомендациями Генеральной Ассамблеи, содержащимися в ее резолюции 68/268, а также с учетом комментариев, сделанных в ходе консультаций с заинтересованными сторонами на их двадцать шестом ежегодном совещании.

85. Договорные органы, возможно, пожелают рассмотреть рекомендации других договорных органов и механизмов по правам человека при подготовке проекта перечня вопросов (перед представлением доклада), которые следует рассмотреть в ходе диалога и, когда это уместно, в заключительных замечаниях, с тем чтобы усилить согласованность и взаимодополняемость работы правозащитных механизмов.

#### **A. Упрощение процедуры представления докладов**

86. Председатели обратили внимание комитетов на призыв Генеральной Ассамблеи, содержащийся в пункте 1 резолюции 68/268, относительно представления в распоряжение государств упрощенной процедуры представления докладов.

87. Председатели также признали, что с 1 января 2015 года периодические доклады будут ограничиваться количеством слов, как указано в пункте 16 резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи. Учитывая меняющуюся ситуацию, председатели одобрили мнение о том, что комитеты, которые рассматривают периодические доклады, должны рассмотреть вопрос о том, чтобы предложить такую процедуру после 1 января 2015 года.

88. Они далее одобрили мнение о том, что комитеты, возможно, пожелают рассмотреть вопрос о разработке упрощенного порядка рассмотрения первоначальных докладов в тех конкретных ситуациях, когда они считают, что это позволит провести конструктивный диалог.

89. Председатели считают, что такой упрощенный процесс позволит привлечь внимание комитетов к вопросам или темам, которые, по их мнению, будут наиболее выгодными для предоставляющих доклады государств, с тем чтобы концентрировать на них внимание в письменном докладе без ущерба для возможности рассмотрения других важных вопросов на последующем этапе в рамках этого процесса, как со стороны государств, так и со стороны договорного органа.

90. С целью оказания помощи в этой работе председатели будут обращать внимание договорных органов на примеры работы Комитета по борьбе против пыток и Комитета по правам человека, считая, что эти примеры включают эле-

менты, которые могут быть полезными при рассмотрении конкретных руководящих принципов в отношении докладов государств.

91. Председатели призывают договорные органы, которые воспользовались упрощенной процедурой представления докладов, осуществить оценку ее преимуществ и недостатков, с тем чтобы передовой опыт в этой области можно было использовать в работе всех комитетов.

92. Председатели также признали, что государства могут пожелать не применять упрощенные процедуры и вместо этого отдать предпочтение представлению докладов в соответствии с руководящими принципами того или иного договорного органа. Председатели считают, что каждый договорный орган должен рассмотреть вопрос о пересмотре своих существующих руководящих принципов предоставления докладов с целью обеспечения того, чтобы государства-участники могли представлять свои доклады, которые соответствуют как этим принципам, так и установленным ограничениям на количество слов, как предусмотрено в пункте 16 резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи.

93. Комитеты могут пожелать рассмотреть необходимость определения порядка процедуры представления докладов, включая принятие перечня вопросов, с тем чтобы содействовать своевременному и продуктивному рассмотрению докладов государств-участников.

## **В. Конструктивный диалог**

94. Председатели поддерживают цели, изложенные в пункте 5 резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи, в том числе предложение о том, чтобы сделать диалог более эффективным, максимально использовать имеющееся время и содействовать проведению более интерактивного и продуктивного диалога с государствами-участниками. Председатели подчеркнули необходимость того, чтобы каждый договорный орган мог применять гибкий подход к проведению диалога в соответствии со специфическими особенностями каждой конвенции.

95. Напомнив о том, что председатель каждого комитета несет ответственность за обеспечение того, чтобы диалог осуществлялся на конструктивной, эффективной и результативной основе, председатели предложили комитетам рассмотреть следующие элементы такого подхода.

96. Как правило, проводить такой диалог в течение двух заседаний продолжительностью до трех часов и, когда возможно, проводить его в течение двух последующих рабочих дней. В качестве исключения может быть создано дополнительное заседание продолжительностью до трех часов, когда Комитет сочтет его проведение необходимым и целесообразным.

97. Государства-члены должны получать информацию о структуре диалога и информацию о регламенте для их вступительных заявлений (15–30 минут) и для своих заключительных замечаний (до 10 минут) с целью экономии времени для непосредственного обмена мнениями между делегацией государства-участника и членами Комитета.

98. Использование страновых групп, которые координируются одним или более членами Комитета, продемонстрировало свою пользу как средства повы-

шения качества и сферы охвата диалога в тех комитетах, которые применили этот подход.

99. Необходимо, когда целесообразно, устанавливать ограничения на продолжительность выступлений как членов договорного органа, так и государств-участников под руководством председателя.

100. В ходе диалога, касающегося периодических докладов, следует делать упор на проблемах или тематических приоритетах, определенных договорными органами. Такие приоритетные вопросы могут включать ранее вынесенные заключительные замечания, вопросы, определенные в перечне вопросов, и возможные новые события в государстве-участнике, которые были доведены до сведения Комитета.

101. В качестве помощи и содействия государствам-участникам необходимо предоставлять в распоряжение государств-участников инструкцию о ходе проведения конструктивного диалога, проект которой содержится в приложении I к настоящему докладу.

### **С. Заключительные замечания**

102. Председатели поддержали призыв Генеральной Ассамблеи, содержащийся в пункте 6 резолюции 68/268, о том, что заключительные замечания должны быть короткими, сконцентрированными и конкретными, принимая во внимание специфические особенности соответствующих комитетов и их мандатов.

103. Председатель далее считает, что было бы полезно поднимать вопросы в заключительных замечаниях, которые были предметом дискуссии в ходе диалога и рассмотреть вопрос о том, чтобы это стало обычной процедурой.

104. Председатели рекомендуют договорным органам сформулировать рекомендации, в которых будут содержаться конкретные и осуществимые руководящие указания относительно мер по осуществлению договорных обязательств, включая ограниченные сроками цели или любые приоритеты, когда это целесообразно. В этом контексте председатели предлагают договорным органам определить соответствующие статьи соответствующего договора в своих заключительных замечаниях и разработать руководящие указания в отношении любых директивных или структурных изменений, которые могут потребоваться со стороны государства-участника. В тех случаях, когда они способствуют уточнению вопросов, председатели поддержали стандартное использование подзаголовков в заключительных замечаниях.

105. Договорным органам рекомендуется использовать стандартные пункты, только когда это целесообразно с процедурной точки зрения или когда, в конкретных случаях, это желательно для обеспечения последовательности юриспруденции и/или равного обращения с государствами-участниками. Договорным органам не рекомендуется включать в их заключительные замечания стандартные пункты рутинного характера, если это только не является необходимым.

106. Исходя из пункта 6 резолюции 68/268 председатели одобрили рамки для заключительных замечаний, как предложено в приложении II к настоящему докладу, которые следует понимать в свете необходимости того, чтобы каждый

договорный орган гибко применял эти рамки, с тем чтобы их заключительные замечания учитывали и отражали специфические особенности каждой конвенции и договорного органа.

### **III. Репрессии**

107. Председатели решительно осуждают случаи запугивания и репрессий против лиц, которые стремятся взаимодействовать с договорными органами.

108. Председатели также приветствуют решительное осуждение со стороны Генеральной Ассамблеи — в пункте 8 ее резолюции 68/268 — всех актов запугивания и репрессий против лиц и групп, которые вносят вклад в работу договорных органов и поддерживают призыв Генеральной Ассамблеи к государствам принять все необходимые меры для предотвращения и исключения таких нарушений прав человека.

109. Председатели предлагают всем договорным органам, которые еще не сделали этого, учредить докладчика по вопросу о репрессиях, который будет принимать такие меры, которые необходимы для предотвращения, защиты, расследования и судебного преследования за акты запугивания или репрессий.

110. Председатели далее постановили включить вопрос о репрессиях в качестве постоянного пункта в повестку дня ежегодных совещаний председателей и взаимодействовать с другими органами, которые осуществляют защиту прав борющихся за права человека и других лиц от репрессий.

111. В целях определения общесистемного подхода к вопросу о репрессиях председатели далее постановили разработать и принять общую политику договорных органов по вопросу о репрессиях на своем двадцать седьмом совещании. Такая политика должна стать одним из элементов более общего подхода к вопросу о репрессиях со стороны соответствующих правозащитных механизмов Организации Объединенных Наций.

### **IV. Задержки с представлением и непредставление докладов государствами-участниками**

112. Председатели подтвердили решение, принятое на двадцать пятом совещании председателей, включить вопрос о задержках с представлением докладов государствами-участниками или их непредставлении в качестве постоянного пункта повестки дня ежегодных совещаний председателей, и постановили включить вопрос о задержках с представлением или непредставлении докладов в повестку дня ежегодных совещаний. Председатели приветствуют осуществление рекомендации, вынесенной на их двадцать пятом совещании, относительно того, чтобы Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека размещало информацию о своевременном и запоздалом представлении докладов или об их непредставлении государствами-участниками на своем веб-сайте. Они рекомендовали вести и обновлять эту веб-страницу на постоянной основе.

## **V. Ежегодные совещания председателей договорных органов**

113. Председатели рекомендуют пересмотреть вопрос о графике своих ежегодных совещаний, с тем чтобы совещания проводились в наиболее подходящий момент в рамках ежегодного цикла работы системы договорных органов и управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека.

114. Кроме того, председатели рекомендуют созывать второе дополнительное совещание с участием членов договорных органов каждый год.

## **VI. Повестка дня двадцать седьмого совещания председателей**

115. На своем двадцать шестом совещании председатели постановили, что двадцать седьмое ежегодное совещание будет, в частности, рассматривать следующие пункты, включенные в ее повестку дня:

а) последующие меры, касающиеся вопросов существа, которые обсуждались на их двадцать шестом ежегодном совещании относительно согласования методов работы;

б) общая политика системы договорных органов по вопросу о запугивании и репрессиях;

с) возможное упорядочивание процесса консультаций для разработки общих замечаний;

д) задержки с представлением докладов или непредставление докладов государствами-участниками — вопрос, перенесенный с двадцать шестого ежегодного совещания;

е) обзор событий, касающихся совместного заявления председателей о повестке дня в области развития на период после 2015 года, принятого на двадцать пятом ежегодном совещании;

ф) оказание помощи в деле наращивания потенциала и технического сотрудничества в свете резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи.

## **VII. Место проведения ежегодного совещания председателей**

116. Женева была традиционным местом проведения ежегодных совещаний председателей. В 2010 году председатели решили перенести место проведения своих совещаний в регионы. В этом контексте были проведены совещания в Брюсселе (2010 год) и Аддис-Абебе (2012 год). В 2013 году совещание председателей было проведено в Нью-Йорке, с тем чтобы содействовать взаимодействию председателей с межправительственным процессом по укреплению системы договорных органов.

117. С целью проведения диалога с государствами и другими заинтересованными сторонами в Нью-Йорке председатели рекомендуют проводить их ежегодное совещание в Нью-Йорке в те годы, когда Генеральной Ассамблее представляется двухгодичный доклад Генерального секретаря о ходе работы по укреплению договорных органов.

118. Председатели далее рекомендуют проводить совещания по очереди в Женеве, Нью-Йорке и регионах. В этой связи председатели рекомендуют провести двадцать седьмое совещание в Нью-Йорке в сроки, которые будут подтверждены с учетом имеющихся ресурсов.

**VIII. Докладчик-председатель и докладчик-заместитель  
председателя на двадцать седьмом совещании**

119. Председатели постановили, что в соответствии с принципом ротации и включением новых комитетов в перечень председателем-докладчиком двадцать седьмого совещания председателей в 2015 году будет председатель-докладчик Комитета по насильственным исчезновениям, а заместителем председателя-докладчика будет Председатель Комитета по правам человека.

## Приложение I

### **Инструкция для государств-участников по вопросу о конструктивном диалоге с договорными органами по правам человека**

Договорные органы по правам человека рассматривают доклады государств-участников путем их обсуждения на основе процедуры, которая включает конструктивный диалог с представителями соответствующих государств-участников. Этот диалог помогает договорным органам понять и оценить ситуацию в области прав человека в государстве-участнике с точки зрения соответствующего договора. Диалог также служит в качестве основы для разработки заключительных замечаний договорных органов. Конструктивный диалог предоставляет государствам-участникам возможность получить экспертные консультации по вопросу о соблюдении их международных обязательств в области прав человека, что помогает им в осуществлении договоров на национальном уровне.

### **Состав делегаций государств-участников для проведения конструктивного диалога**

Договорные органы рекомендуют делегациям государств-участников для проведения конструктивного диалога действовать под руководством старшего государственного должностного лица, отвечающего за осуществление соответствующего договора. Договорные органы также рекомендуют государствам-участникам включать, по мере возможности, в состав их делегаций представителей, обладающих необходимым опытом работы в основных исполнительных и других органах власти, отвечающих за осуществление соответствующего договора с надлежащим учетом потребностей в экспертах и гендерного баланса. Государства-участники могут также пожелать рассмотреть вопрос о включении в число представителей их делегаций представителей других соответствующих институтов или учреждений.

Доклады государств-участников рассматриваются договорными органами в том порядке, который определяется соответствующим договорным органом, как правило, с учетом очередности представления докладов. После установления даты для рассмотрения доклада государства-участника соответствующим органом власти направляется приглашение по крайней мере за шесть месяцев до даты проведения предлагаемого совещания. Дата заседания, в ходе которого будет проводиться конструктивный диалог, может быть изменена только в исключительных обстоятельствах по решению Комитета.

### **Страновые докладчики и страновые группы договорных органов**

Договорные органы могут назначать членов для работы в качестве страновых докладчиков, которые могут затем действовать в качестве координаторов для представления и координации конструктивного устного диалога с делегацией государства-участника. Договорные органы могут также пожелать ре-

комендовать более широкий состав группы членов, которые могут действовать в этом качестве. Эксперты, языки и географический гендерный баланс должны, в частности, приниматься во внимание при определении состава таких групп.

Страновые докладчики (или их эквиваленты в группах, учрежденных для этой цели), как правило, несут основную ответственность за подготовку конструктивного устного диалога с государством-участником. Это включает проведение предварительных консультаций и координацию в отношении любых приоритетных тем или вопросов, которые будут рассмотрены с целью рекомендовать членам Комитета избегать как дублирования, так и пробелов в работе. В случае необходимости любой член договорного органа может задать дополнительные вопросы.

В соответствии с инструкцией относительно независимости и беспристрастности членов договорных органов по правам человека (Аддис-Абебские принципы) (приложение I к документу A/67/222 и Согг.1) и правилами договорных органов члены договорных органов, являющиеся гражданами государства-участника, доклад которого находится на рассмотрении, не принимают участия в этом процессе, включая конструктивный диалог и принятие заключительных замечаний.

### **Роль председателей договорных органов в ходе конструктивного диалога**

Председатели договорных органов несут ответственность за обеспечение того, чтобы диалог с государством-участником осуществлялся на интерактивной, эффективной, действенной и уважительной основе.

### **Формат конструктивного диалога**

Как правило, конструктивный диалог с государствами-участниками проводится в ходе двух заседаний продолжительностью до трех часов и, как правило, осуществляется в течение двух последовательных рабочих дней. В случае необходимости и в качестве исключения может быть проведено дополнительное заседание продолжительностью до трех часов, если Комитет сочтет это необходимым и целесообразным.

### **Основная направленность диалога**

В ходе диалога, касающегося первоначального доклада, договорные органы должны стремиться обсудить большинство или все положения договора, а также любые тематические приоритеты и проблемы, которые были определены Комитетом.

В ходе диалога, касающегося периодических докладов, основное внимание уделяется вопросам или тематическим приоритетам, определенным договорными органами. Такие приоритетные вопросы могут включать ранее вынесенные заключительные замечания, проблемы, определенные в перечне вопросов, и возможные новые события в государстве-участнике, которые были доведены до сведения Комитета.

## **Кластеры вопросов и тем в рамках диалога**

Вопросы, заданные членами договорных органов, могут быть сгруппированы с разбивкой по статьям, темам или субтемам, с тем чтобы отразить основные положения соответствующего договора. После получения ответов государства-участника проводятся дополнительные раунды диалога, до тех пор пока не будут охвачены все кластеры, принимая во внимание необходимость предоставить государству-участнику разумное время для ответа на вопросы, заданные членами договорного органа. Члены договорного органа могут задавать последующие вопросы в свете ответов государства-участника.

## **Распределение времени**

Председатели договорных органов несут ответственность за своевременное проведение заседания, включая соблюдение любых регламентов, которые могут быть установлены. Государства-участники получают информацию о структуре диалога и указания относительно регламента их вступительных заявлений (15–30 минут) и их заключительных замечаний (до 10 минут), с тем чтобы сэкономить время для проведения прямого обмена мнениями между делегацией государства-участника и членами Комитета.

## **Языки, используемые в ходе конструктивного диалога**

В соответствии с пунктом 30 резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи об укреплении и усилении эффективности функционирования системы договорных органов по правам человека договорные органы по правам человека будут использовать максимум три официальных рабочих языка и по решению соответствующего комитета использовать четвертый официальный язык в исключительных случаях для облегчения общения между его членами, имея при этом в виду, что такие меры не образуют прецедент с учетом особого характера договорных органов, без ущерба для права каждого государства-участника осуществлять взаимодействие с договорными органами на любом из шести официальных языков Организации Объединенных Наций.

Если делегация государства-участника пожелает использовать своих собственных устных переводчиков для перевода на язык иной, чем один из официальных языков, то это должно быть доведено до сведения секретариата по крайней мере за четыре недели до проведения конструктивного диалога.

## **Публичный характер заседаний**

Конструктивный диалог с договорными органами должен проводиться в ходе публичных заседаний. Организация Объединенных Наций должна предоставить резюме о ходе заседания, которое готовится Департаментом общественной информации Секретариата, и краткие отчеты на одном из рабочих языков договорного органа.

Наблюдатели, например представители Организации Объединенных Наций и гражданского общества, научных кругов и других заинтересованных

сторон, могут принимать участие в публичных заседаниях в том случае, если такие участники получат заблаговременную аккредитацию. Наблюдателям для аккредитации при Экономическом и Социальном Совете нет необходимости принимать участие в публичных заседаниях договорных органов или представлять им информацию.

Веб-кастинг, аудиозапись и киносъемка публичных заседаний разрешаются в случае получения разрешения и в той мере, в какой это не препятствует проведению диалога. Дополнительную информацию относительно политики Организации Объединенных Наций в отношении средств массовой информации и их аккредитации можно получить на веб-сайте Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве ([unog.ch](http://unog.ch)).

В контексте конструктивного диалога в соответствии с пунктом 29 резолюции 68/268 Генеральной Ассамблеи должен применяться принцип физической доступности и разумного оснащения. Это требует принятия различных мер, как, например, в частности, обеспечение физического доступа, а также доступ к информации, коммуникациям и переводу на языке жестов.

## **Справочная информация**

Справочная информация, касающаяся рассмотрения докладов государства-участника договорными органами, размещается на веб-сайте Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека ([www.ohchr.org](http://www.ohchr.org)). В зале заседаний копии справочной информации не распространяются.

## **Аккредитация**

К государствам-участникам обращается просьба представлять списки членов их делегаций посредством вербальной ноты в адрес соответствующего договорного органа не позднее чем за две недели до начала заседания, с тем чтобы можно было осуществить процедуры, необходимые для выдачи пропусков, которые необходимы для доступа в помещения Организации Объединенных Наций. Члены делегации, являющиеся инвалидами, могут сообщить о своих потребностях в плане их доступа в соответствии с порядком, указанным в инструкции (можно ознакомиться на сайте: <http://goo.gl/g6f6Gh>). После получения подтверждения от секретариата соответствующего договорного органа пропуска, как правило, могут быть получены в пятницу, предшествующую началу соответствующего заседания договорного органа в бюро безопасности по адресу: Palais Wilson или the Pregny Gate во Дворце Наций.

## **Технические брифинги секретариатов договорных органов**

Перед началом совещания каждого договорного органа секретариаты договорных органов проводят технические брифинги для государств-участников, с тем чтобы предоставить любую дополнительную информацию, которая может потребоваться государствам-участникам перед проведением конструктивного диалога.

## Приложение II

### Рамки для заключительных замечаний

#### A. Введение

Во введении необходимо описать этапы рассмотрения доклада государства-участника в Комитете, включая даты представления докладов, соответствующих документов, заседаний, принятия заключительных замечаний и состав делегаций.

В него также следует включить любые соображения относительно характера процесса представления доклада как в целом, так и в отношении любых других предварительных вопросов.

#### B. Позитивные аспекты

В этом разделе предоставляется возможность отметить соответствующие позитивные меры, в том числе законодательные, административные, программные или институциональные мероприятия и ратификации международных документов, которые государство-участник осуществило в течение отчетного периода.

В этом разделе также можно привести информацию о прогрессе, достигнутом в осуществлении предыдущих рекомендаций, вынесенных Комитетом.

#### C. Основные вопросы, вызывающие озабоченность, и рекомендации

В начале этого раздела Комитет мог бы коснуться структурных проблем или других факторов, которые влияют на осуществление конвенции, если это окажется целесообразным.

Структура этого раздела может быть подготовлена с разбивкой на кластеры, в которых можно будет указать меры, принятые в отношении предыдущих заключительных замечаний. В нем также можно рассмотреть межсекторальные проблемы с учетом потребностей Комитета.

Озабоченности и рекомендации можно сгруппировать с разбивкой по статьям, темам, заголовкам или подзаголовкам.

Вопросы, поднятые в заключительных замечаниях, желательно обсуждать в ходе диалога.

Озабоченности следует формулировать лаконично и сопровождать рекомендациями, выделенными жирным шрифтом.

В рекомендациях следует избегать ненужных повторений информации, которая уже включена в заявления относительно озабоченностей.

Озабоченность и/или рекомендация может содержать ссылки на предыдущие рекомендации Комитета, когда это уместно (например, в тех случаях,

когда предыдущая рекомендация была осуществлена только частично или вообще не была осуществлена).

Рекомендации следует формулировать таким образом, чтобы обеспечить конкретные и осуществимые указания; в них также можно указать сроки осуществления мер.

Можно конкретно выделить рекомендации, требующие приоритетного внимания по причине серьезного характера озабоченностей, касающихся прав человека.

Комитетам рекомендуется принимать во внимание соответствующие рекомендации, вынесенные органами системы Организации Объединенных Наций по правам человека.

## **D. Осуществление рекомендаций, их распространение и последующие меры**

В этом разделе Комитет рассматривает необходимость обеспечения того, чтобы государство-участник приняло все соответствующие меры для обеспечения выполнения в полном объеме имеющихся рекомендаций, в частности путем их препровождения в доступном формате всем соответствующим властям и институтам и другим соответствующим заинтересованным сторонам.

Комитет может также попросить государство-участник привлечь международные учреждения, национальные правозащитные институты и представителей гражданского общества, включая неправительственные организации, к осуществлению заключительных замечаний, когда это представляется целесообразным.

Комитет может также определить рекомендации, которые подпадают под конкретные процедуры последующей деятельности, и указывает темы, которые они должны включать.

Комитет может также просить государство-участник представить доклад о мерах, принятых с целью осуществления рекомендаций в контексте любых последующих процедур, которые могут существовать.

Комитет также должен указать соответствующую дату представления следующего доклада.

Комитет может также высказать замечания относительно порядка распространения заключительных замечаний.

---